

بدء الأدب الامريكي فعليا في القرن 19

في القرن 18 ( The Enlightenment ) التنوير

في القرن 20 ( Realism ) الواقعية

بدأت في أوائل القرن 20 ( Modernism ) الحداثة

نهضة هارلم ( بدأت بعد الحرب العالمية الأولى وانتهت )  
عام 1935

حصلت the Story of an Hour القصة القصيرة  
أحداثها في أواخر القرن 19

وايضا مغامرات هاكلبري حصلت أحداثها في منتصف القرن  
19 قبل الحرب الأهلية

اختصار السادسة

: الحداثه

خصائص الحدائٲه

Marked by a strong and intentional break with  
tradition

تكسر قواعد التقاليد

Belief that the world is created in the act of  
perceiving it;

that is, the world is what we say it is.

الاعتقاد بان الكون خلق بفعل واضح وملموس وهو ان العالم هو مانحن نقول  
عليه .

There is no such thing as absolute truth

لا يوجد حقيقة مطلقه

All things are relative

كل الاشياء نسبيه

No connection with history or institutions

من مبادئ حركة الحداثه

Their experience is that of alienation, loss, and  
despair.

.. مبدأ اخر

Championship of the individual and celebration of  
inner strength.

بطولة الفرد والاحتفاء بقوته الداخليه

Life is unordered.

الحياة غير منظمه

Concerned with the sub-conscious.

مبدأ وفكره من افكار الحداثه

Known as "The Lost Generation" American writers of  
the 1920s Brought Modernism to the United States.

الكتاب الامريكان الذين احضروا الحداثه في العشرينات الى الولايات المتحده

" عرفوا "بالجيل الضائع

For writers like Hemingway and Fitzgerald, World War I destroyed the illusion that acting virtuously brought about good.

الحرب العالميه الاولى بالنسبه لكتاب مثل همنقواي وفيتزجيرالد بددت وهم ان التصرف بفضيله يجلب الخير .

Ernest Hemingway - *The Sun Also Rises*

من كتاب الحدائه في كتابه الذي يؤرخ مرحلة الجيل الضائع

*Farewell to Arms* narrates the tale of an ambulance driver searching for meaning in WWI.

فيرويل تو آرمز تروي حكاية سائق اسعاف يبحث عن معنى للحرب العالميه الاولى .

F. Scott Fitzgerald - *The Great Gatsby* shows through its protagonist, Jay Gatsby, the corruption of the American Dream.

من كتاب الحدائه فيتزجيرالد " ذا قرين قاتسبي " يروي من خلال بطله قاتسبي فساد الحلم الامريكي .

Modernism was a cultural wave that originated in Europe and swept the United States during the early 20th century

الحدائه حركه تاسست في اوروبا ووصلت الى امريكا خلال بداية القرن ال20

In literature, the elements of modernism are thematic, formal and stylistic.

عناصر الحدائث في الادب

### Destruction

collapse of Western civilization's classical traditions

من خصائص الحدائث التدمير وانهيار الحضاره الكلاسيكيه التقليديه الغربيه

### Fragmentation

. التجزئه .

T.S. Eliot's "The Waste Land," which depicts a modern waste land of crumbled cities. The poem itself is fragmented, consisting of broken stanzas and sentences

مثال على التجزئه قصيدة اليوت " ذا ويستل اند " . القصيده نفسها جزأت الى مقاطع وجمل منفصله .

Modernist literature embraces fragmentation as a literary form, since it reinforces the fragmentation of reality and contradicts Hegelian notions of totality and wholeness.

. الادب الحدائثي اتسم بالتجزئه كما اتسم الوضع الواقعي بالتجزئه

### Cycle

من خصائص الادب الحدائثي

## Loss and Exile

الخسارة والمنفى

Modernist literature is also marked by themes of loss and exile.

تميزت الحداثه بتناول موضوعات تتحدث عن الخساره والمنفى

## Narrative Authority

سلطة الراوي

use of personal pronouns

أي استخدام الضمائر الشخصية

There is no longer an anonymous, omniscient third-person narrator,

لم يعد هناك وجود للمجهول , الشخص الثالث الراوي العارف بكل شيء

many modernist novels and poems feature multiple speakers

الكثير من الروايات والقصائد تميزت بتعدد الراويين فيها

## Social Evils

المخاوف الاجتماعيه

Modernist novels did not treat lightly topics about social woes, war and poverty.

الروايات الحداثيه لم تتناول مواضيع مثل المخاوف الاجتماعيه والحرب والفقر بشكل سطحي

المحاضرة السابعة

Harlem Renaissance

## نهضة هارلم

The Harlem Renaissance was a cultural movement that spanned the 1920s. At the time, it was known as the "New Negro Movement", named after the 1925 anthology by Alain Locke

نهضة هارلم كانت حركة حضارية وثقافية امتدت على مدى العشرينات 1920 , في ذلك الوقت , عرفت باسم (( نيو نيقرو موفمنت )) سميت من قبل (( آلان لوك ))

Though it was centered in the Harlem neighborhood of New York City,

على الرغم من انها تمركزت في حي هارلم في مدينة نيويورك

The Harlem Renaissance is unofficially recognized to have spanned from about 1919 until the early or mid 1930s.

نهضة هارلم امتدت او انتشرت بشكل غير رسمي منذ عام 1919 حتى اول او منتصف العام 1930

The zenith of this "flowering of Negro literature", as James Weldon Johnson preferred to call the Harlem Renaissance, was placed between 1924 (the year that

Opportunity: A Journal of Negro Life hosted a party for black writers where many white publishers were in attendance) and 1929 (the year of the stock market crash and the beginning of the Great\*Depression)

اوج (( ازدهار ادب الزنوج )) كما يفضل (( جيمس ويلدون جونسون )) ان يسمي نهضة هارلم , حدثت ما بين 1924 (عام الفرصه : حيث اقامت (( آجورنال أوف نيقرو لايف )) حفله للكتاب السود او الزنوج حيث حضرها العديد من الناشرين البيض ) و عام 1929) عام انهيار سوق الاوراق الماليه وبداية ( الكساد العظيم )

## Important Features

ادوات مهمه

1.\*Harlem Renaissance (HR) is the name given to the period from the end of World War I and through the middle of the 1930s Depression, during which a group of talented African-American writers produced a sizable body of literature in the four prominent genres of poetry, fiction, drama, and essay

هو الاسم الذي اطلق على الفتره من نهاية الحرب (\*HR\*) نهضة هارلم العالميه الاولى مرورا بمنتصف الثلاثينات 1930 , من خلال مجموعه من الكتاب الامريكيين الافارقه الموهوبين انتجوا هيكلا ضخما للادب في الانواع الاربعه الرئيسيه منه , الشعر , الخيال ( القصص والروايات ) , الدراما ,

## المقالات

2.\*The notion of "twoness" , a divided awareness of one's identity, was introduced by W.E.B. Du Bois, one of the founders of the National Association for the Advancement of Colored People (NAACP).and the author of the influential book The Souls of Black Folks (1903)

مفهوم ال(( تونس)) هو فهم مقسم لوعي لهوية الشخص , تم تقديمه من واحد من مؤسسي الرابطة الوطنية لتحسين اوضاع , \*W.E.B.DU Bois\* قبل ومؤلف الكتاب الملهم (( ذا سولس اوف ذا بلاك . (\*NAACP\*) , الملونين فوكس ) 1903

Common themes: alienation, marginality, the use of folk material, the use of the blues tradition, the problems of writing for an elite audience.

موضوعات شائعه : التغريب , التهميش , استخدام المواد الشعبيه , استخدام تقليد ( البلوز ) , هي مشاكل الكتابه للنخبه من الجمهور

4.\*HR was more than just a literary movement: it included racial consciousness, "the back to Africa" movement led by Marcus Garvey

كانت اكثر من مجرد حركه ادبيه : شملت الوعي العنصري , حركة ( H.R\* ( العوده الى افريقيا ) التي قادها ( ماركوس قارفي

Novels of the Harlem Renaissance

روايات عصر نهضة هارلم

امثله .. واسماء كتاب ورواياتهم .. اهمهم

Fauset, Jessie Redmon: There is Confusion, 1924;  
Plum Bun, 1928; The Chinaberry Tree; 1931; Comedy,  
American Style, 1933

Hughes, Langston: Not Without Laughter, 1930  
باقي نهضة هارلم بكرة اكمله لكم

باقي محاضرة 7

## Harlem Renaissance

نهضة هارلم

In 1904 several middleclass African American families moved away from the decaying conditions of Black Bohemia of midtown into the newly-built suburb of Harlem

في عام 1904 العديد من العائلات الامريكيتين الافارقة المنتمين الى الطبقة المتوسطة انتقلوا من الظروف القاسية من الـ(بلاك بوهيميا) في وسط المدينة الى الضواحي الحديثة البناء في هارلم

In 1910 a large block along 135th and Fifth Ave was

bought up by various African American realtors and a church group

في عام 1910 تم شراء كتله كبيره او مساحه كبيره من الارض من قبل مجموعه مختلفه من السماسره الامريكيين الافارقه ومجموعه الكنيسه

The Harlem Renaissance, also known as the New Negro Movement, was a literary, artistic, cultural, intellectual movement that began in Harlem, New York after World War I and ended around 1935 during the Great Depression

نهضة هارلم ايضا عرفت بحركة الزنوج الحديثه , كانت حركه ادبيه , فنيه , ثقافيه , فكريه بدأت في هارلم , في نيويورك بعد الحرب العالميه الاولى وانتهت حوالي 1935 اثناء فترة الكساد العظيم

The movement raised significant issues affecting the lives of African Americans through various forms of literature, art, music, drama, painting, sculpture, movies, and protests

الحركه اظهرت او سلطت الضوء على مسائل مهمه اثرت على حياة الامريكيين الافارقه من خلال مختلف انواع الادب , الفن , الموسيقى , الدراما , الرسم , النحت , الافلام , والاحتجاجات

Although the center of the Harlem Renaissance began in Harlem, New York, its influence spread throughout the nation and beyond and included philosophers,

artists, writers, musicians, sculptors, movie makers  
and institutions that "attempted to assert...a  
dissociation of sensibility from that enforced by the  
American culture and its institutions."

رغم ان مركز نهضة هارلم قد نشأ في هارلم في نيويورك , الا ان تأثيرها انتشر  
في الامه وتجاوزها وشمل الفلاسفه , الفنانين , الكتاب , الموسيقيين , النحاتين ,  
صانعي الافلام , والمؤسسات المهتمه بفرض انفصالا عن الحساسيه التي فرضتها  
الثقافه الامريكيه ومؤسساتها

An African-American cultural movement of the 1920s  
and 1930s, centered in Harlem, that celebrated black  
traditions, the black voice, and black ways of life.

Arna Bontemps, Langston Hughes, Zora Neale  
Hurston, James Weldon Johnson, Jean Toomer, and  
Dorothy West were some of the writers associated  
with the movement

الحركه الثقافيه الامريكيه الافريقيه في العشرينات 1920 والثلاثينات 1930  
تمركزت في هارلم التي احتفت بتقاليد السود , اصواتهم وطرقهم في الحياه .  
ارنا بونتيمبس , لانفستون هقر , زورا نيل هورستون , جيمس ويلدون جونسون ,  
جين تومر , دوروثي ويست ) كانوا من الكتاب الذين ارتبطوا بالحركه

Harlem Renaissance Definition An African-American  
cultural movement of the 1920s and 1930s, centered  
in Harlem that celebrated black traditions, the black  
voice, and black ways of life

و نهضة هارلم تعريف حركة ثقافية أمريكية من أصل إفريقي من 1920  
، تركزت في هارلم التي احتفلت بالتقاليد السوداء، وصوت أسود، وسبل 1930s

السوداء من الحياة

Characteristics of Harlem Renaissance Poetry The Harlem Renaissance was a literary and cultural movement that began with the inception of the 20th Century.

نهضة هارلم هي حركة ادبيه وثقافيه بدأت ببداية القرن الـ 20

All of this intent was expressed by the phrase "The New Negro," introduced by sociologist Alain LeRoy Locke in 1925

كل هذه المقاصد تم التعبير عنها من خلال الجمله ( ذا نيو نيقرو ) التي قدمها الخبير الاجتماعي ( آلين ليروي لوك ) عام 1925

Poetry of the Renaissance also addressed themes of American identity and the American dream

شعر عصر النهضة ايضا قدم موضوعات عن الهوية الامريكيه والحلم الامريكى

In two famous poems, Langston Hughes wrote, "I, too, am America" and "What happens to a dream deferred?"

في قصيدتين شهيرتين ( لانقستون هاقر ) كتب " انا ايضا امريكى ؟ ماذا حل بالحلم المؤجل ؟ "

The repetitive structure and recurring themes of

blues music characterize the structure of many  
Renaissance poems

البنية المتكرره والمواضيع المتكرره لموسيقى البلوز ميزت هيكل الكثير من  
قصائد عصر النهضة

With regards to themes, much literature of the  
Harlem Renaissance included references the national  
popularity of blues and jazz

فيما يتعلق بالموضوعات كثير من ادب عصر نهضة هارلم تضمن مراجع شعبيه  
وطنيه من البلوز والجاز

On page 287 of the book "The Harlem Renaissance,"  
author Michael Feith asserts that poetry of the  
period was characterized by the influenced of  
African American folk poetry and oral traditions and  
contemporary American experimentation in modernist  
free verse

في صفحة 287 من كتاب (( نهضة هارلم ) المؤلف ( مايكل فييث )) يذكر بان  
شعر تلك الفتره تميز بتأثير الشعر الشعبي الامريكي الافريقي والتقاليد الشفهيه  
والتجارب الامريكيه المعاصره في الشعر الحر الحديث

Authors Cary D. Wintz and Paul Finkelman further  
declare on page 84 of their "Encyclopedia of the

Harlem Renaissance, Volume 1" that Harlem Renaissance poetry from Chicago was characterized by the influence of an avant-garde style that arose in that city during the First World War

المؤلف (( كاري دي وينتز )) و (( بول فينكيلمان )) اوضحوا في صفحة 84 في موسوعة عصر نهضة هارلم ان شعر نهضة هارلم من شيكاغو تميز بتاثير باسلوب (( آفانت قارد )) الذي ظهر في تلك المدينة خلال الحرب العالميه الاولى

### قصيده Because I could not stop for Death

نوع قصيدة ايميلي غنائية تتحدث عن الموت

lyric poem on the theme of death

الستانزا الواحد 4 سطور

contains six stanzas, each with four lines

الاربع سطور تسمى كواترين

A four-line stanza is called a quatrain

نشرت القصيدة اول مره عام 1890

The poem was first published in 1890

في الستانزا 1 تبدأ رحلة القبر

حين ياتي الموت مناديا في عربه يكون الخلود فيها احد الركاب

The journey to the grave begins in Stanza 1, when Death comes calling in a carriage in which Immortality is also a passenger

هذي هي الابيات

Because I could not stop for Death,

He kindly stopped for me;  
The carriage held but just ourselves  
And Immortality

لستانزا

ستانزا 2:

تكمل العرببة مسيرها, اشارة على ان الموت ياتي على هيئة مرض او وهن ياخذ  
وقته في القتل

As the trip continues in Stanza 2, the carriage  
trundles along at an easy, unhurried pace, perhaps  
suggesting that death has arrived in the form of a  
disease or debility that takes its time to kill

هذي هي الابيات

We slowly drove, he knew no haste,  
And I had put away  
My labour, and my leisure too, For his civility

ستانزا: 3

تسترجع الكاتبه مراحل حياتها  
الطفولة في مشهد الريسيس  
سن الرشد مشهد الحبوب الناضجة  
وصول الى الموت مشهد غروب الشمس

كانها تمر الى الجانب الاخر

Then, in Stanza 3, the author appears to review the stages of her life: childhood (the recess scene, maturity the ripe, hence, "gazing" grain), and the descent into death (the setting sun) as she passes to the other side

هذي هي الابيات

We passed the school where children played,  
Their lessons scarcely done;  
We passed the fields of gazing grain  
We passed the setting sun

### الستانزا 5:

وصفها للقبر وكأنه منزلها

وكيف انها تحس بالراحه لموتها

Her description of the grave as her "house" indicates how comfortable she feels about death

هذي هي الابيات

We paused before a house that seemed  
A swelling of the ground;

The roof was scarcely visible,

The cornice but a mound

الستانزا 6:

انه بعد مضي قرون تبدو حياتها الجديدة مبهجه

وسعيده جداً

والوقت ساكن

وكانه لم يمضي اقل من يوم

There, after centuries pass, so pleasant is her new life  
that time seems to stand still, feeling "shorter than a

Day

هذي هي الابيات

Since then 'tis centuries; but each

Feels shorter than the day

I first surmised the horses'

heads Were toward eternity

الموضوع العام للقصيدة هو عدم الخوف من الموت لانه جزء

طبيعي من الحلقة اللامنتهية للطبيعة

The overall theme of the poem seems to

be that death is not to be feared since it

is a natural part of the endless cycle of

nature

## Characters:

الشخصيات المذكورة في القصيدة

**Speaker:** A woman who speaks from the grave.

المتحدث امرأه تتحدث عن القبر

**Death:** Suitor who called for the narrator to escort her to eternity

الموت الذي جسد على انه خاطب جاء لياخذها الى عالم الابدية

**Immortality:** A passenger in the carriage

الخلود هو احد الركاب

**Children:** Boys and girls at play in a schoolyard. They symbolize childhood as a stage of life

الاطفال رمز الطفولة تدل على مرحله من مراحل الحياة

بالنسبة لبلاغيات النص والاشياء هذي

سهله من بعد قصيدة الموت

هوب كتبتها ايميلي

If We Must Day

كتبها كلاود ميكي

الحقبة عصر هارلم القرن 20  
الثيم تبعها هو  
الموت (معدل الوفيات) والحرب والرجال (الذكوره) والشرف

## Death (Mortality), Warfare, Men (Masculinity) and Honor

نيجرو  
كتبها لانجستون  
الحقبة عصر هارلم القرن 20  
طبعاً سهل تستنتجوا البلاغيات دام حفظتوا التعاريف  
كذا خلصنا محاضرة 8  
التاسعه قصة

## The Story of an Hour

كتبتها كاتي  
ولدت 1851  
ماتت 1904  
في القرن 19 الحقبة  
نشرت في 6 ديسنبر 1894  
بعنوان The Dream of an Hour  
الثيم

## Oppression

الظلم  
والبلاغات تعرفون تستخرجونها

خلصنا 9

العاشرة كمان قصه قصيرة هي

The Tell- Tale Heart

كتبها بو

ولد 1809

مات 1848

في القرن 19

كان يهاف من اخفأة الصوت

Slightest sound

بو ويخاف اربطوها كذا

لعبة بو معروفه

عنده 3 ثيم

1- human being

2- Fear of discovery

3- The evil within

فيها انافورا سهل استخراجها

Here, Death is a person فيها تجسيد هو

فيها تشبيه سهل استخراجه

وجناس

Irony فيها سخرية

I was never kinder to the old man هي

خلصنا 10

محاضرة 11

روايه

هي رواية مغامرات التوت الفنلندي

The Adventures of Huckleberry Finn

كتبها مارك توين

ولد 1835

مات 1910

القرن 19

ما بين 1876-1883

الشخصيات

اقروها المهم منهم البطل

Huckleberry Finn

الخصم او الشرير

Society and its Rules and Laws

خلصنا 11

يقولك الثيم حق الرواية 12

اقروها ع السريع

اخلىص 13, 14 واجيكم

## دعواتكم لي

محاضرة 13  
Play هي مسرحية  
Trifles عنوانها تفاهات  
كتبتها سوسن افتكروا سوسن اللي معنا  
بس عندهم تنطق سوزان  
ولدت عام 1876  
ماتت 1948  
acts هي 5  
عالسريع term drama اقروا  
خلصنا 13  
محاضرة 14  
اكمال للمسرحية  
اقروا الشخصيات سهله  
cultural and psychologica study نوعها  
هي من القرن 20  
الريم هو  
Casting off Male Oppression  
استعراض قمع الذكر للمرأة  
خلصنا المنهج